



C/47/13

ORIGINAL : anglais

DATE : 7 octobre 2013

# UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

## CONSEIL

### Quarante-septième session ordinaire Genève, 24 octobre 2013

#### RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DURANT LES NEUF PREMIERS MOIS DE 2013

*établi par le Bureau de l'Union*

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

#### Table des matières

I.	COMPOSITION DE L'UNION .....	2
	Membres et futurs membres .....	2
	Situation par rapport aux divers actes de la Convention .....	3
II.	SESSIONS DU CONSEIL ET DE SES ORGANES SUBSIDIAIRES .....	3
	Conseil .....	3
	Comité consultatif .....	3
	Comité administratif et juridique, Comité technique, groupes de travail techniques et Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN .....	5
III.	COURS, SÉMINAIRES, ATELIERS, MISSIONS, CONTACTS IMPORTANTS .....	6
	Activités individuelles .....	6
	Cours d'enseignement à distance .....	11
IV.	RELATIONS AVEC LES ÉTATS ET LES ORGANISATIONS .....	11
V.	PUBLICATIONS .....	12
ANNEXE I : Membres de l'Union		
ANNEXE II : Participation au cours d'enseignement à distance de l'UPOV (DL-205)		

Abréviations utilisées dans le présent document :

CAJ :	Comité administratif et juridique
TC :	Comité technique
TC-EDC :	Comité de rédaction élargi
TWP :	Groupes de travail techniques
TWA :	Groupe de travail technique sur les plantes agricoles
TWC :	Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur
TWF :	Groupe de travail technique sur les plantes fruitières
TWO :	Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers
TWV :	Groupe de travail technique sur les plantes potagères
BMT :	Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN
DHS :	Distinction, homogénéité et stabilité

## I. COMPOSITION DE L'UNION

Membres et futurs membres

1. Au 30 septembre 2013, l'Union comptait 71 membres : Albanie, Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bolivie (État plurinational de), Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa Rica, Croatie, Danemark, Équateur, Espagne, Estonie, États-Unis d'Amérique, ex-République yougoslave de Macédoine, Fédération de Russie, Finlande, France, Géorgie, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Japon, Jordanie, Kenya, Kirghizistan, Lettonie, Lituanie, Maroc, Mexique, Nicaragua, Norvège, Nouvelle-Zélande, Oman, Ouzbékistan, Panama, Paraguay, Pays-Bas, Pérou, Pologne, Portugal, République de Corée, République de Moldova, République dominicaine, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Ukraine, Union européenne, Uruguay et Viet Nam.

2. Aux termes de l'article 34.3) de l'Acte de 1991, "tout État qui n'est pas membre de l'Union ou toute organisation intergouvernementale demande, avant de déposer son instrument d'adhésion, l'avis du Conseil sur la conformité de sa législation avec les dispositions de la présente Convention".

3. Par une lettre datée du 18 février 2013, la République-Unie de Tanzanie a demandé l'examen du projet de loi sur les droits d'obtenteur pour Zanzibar du point de vue de sa conformité avec l'Acte de 1991 de la Convention UPOV.

4. À sa trentième session extraordinaire tenue à Genève le 22 mars 2013, le Conseil a examiné le projet de loi sur les droits d'obtenteur pour Zanzibar avec l'Acte de 1991 de la Convention UPOV.

5. Le Conseil a décidé :

"a) de prendre note de l'analyse contenue dans les documents C(Extr.)/30/4 Rev. et C(Extr.)/30/4 Add.;

"b) sous réserve de l'incorporation dans le projet de loi sur les droits d'obtenteur pour Zanzibar des modifications recommandées dans les paragraphes 26, 28, 30 et 35 du document C(Extr.)/30/4 Rev. et sans aucune modification additionnelle, de rendre une décision positive sur la conformité du projet de loi sur les droits d'obtenteur pour Zanzibar avec les dispositions de l'Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales;

"c) de prendre note que le projet de loi sur les droits d'obtenteur pour la Tanzanie continentale a été adopté le 5 novembre 2012 et que l'adoption du projet de loi pour Zanzibar est nécessaire pour que les droits d'obtenteur couvrent tout le territoire de la République-Unie de Tanzanie;

"d) de prendre note du fait que dans la loi sur les droits d'obtenteur pour la Tanzanie continentale, adoptée le 5 novembre 2012 et publiée au journal officiel de la République-Unie de Tanzanie le 1<sup>er</sup> mars 2013, il a été tenu compte des modifications figurant en mode révision dans les recommandations formulées par le Conseil dans sa décision du 1<sup>er</sup> novembre 2012 (voir le paragraphe 15 du document C/46/18 "Compte rendu des décisions");

“e) de convenir que les modifications additionnelles figurant dans l'annexe du document C(Extr.)/30/4 Add. n'ont pas d'incidence sur les dispositions de l'Acte de 1991 de la Convention UPOV et de confirmer sa décision du 1<sup>er</sup> novembre 2012 concernant la conformité de la loi;

“f) d'informer le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie que, sous réserve de l'incorporation dans le projet de loi sur les droits d'obtenteur pour Zanzibar des modifications recommandées par le Conseil à sa trentième session extraordinaire tenue à Genève le 22 mars 2013 (voir l'alinéa b) ci-dessus) et de l'adoption du projet de loi sans aucune modification additionnelle, l'instrument d'adhésion de la République-Unie de Tanzanie peut être déposé; et

“g) d'autoriser le secrétaire général à informer le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie de cette décision.

#### Situation par rapport aux divers actes de la Convention

6. Au 30 septembre 2013, 51 membres étaient liés par l'Acte de 1991.
7. Au 30 septembre 2013, un membre était lié par la Convention de 1961 modifiée par l'Acte de 1972 et 19 membres étaient liés par l'Acte de 1978.
8. L'annexe I présente la situation des membres de l'Union par rapport aux divers actes de la Convention au 30 septembre 2013.

## II. SESSIONS DU CONSEIL ET DE SES ORGANES SUBSIDIAIRES

### Conseil

9. Le Conseil a tenu sa trentième session extraordinaire le 22 mars 2013, sous la présidence de Mme Kitisri Sukhapinda (États-Unis d'Amérique), présidente du Conseil. À cette session, le Conseil :

a) a examiné le projet de loi de Zanzibar sur la protection des variétés végétales du point de vue de sa conformité avec l'Acte de 1991 de la Convention UPOV;

b) a pris note des travaux du Comité consultatif à sa quatre-vingt-cinquième session, tenue le 22 mars 2013, comme indiqué dans le document C(Extr.)/30/5;

c) a adopté la révision des documents suivants :

– UPOV/INF/4 “Règlement financier et règlement d'exécution du Règlement financier de l'UPOV” (document UPOV/INF/4/3);

– UPOV/INF/15 “Document d'orientation destiné aux membres de l'UPOV concernant les obligations en cours et les notifications connexes, ainsi que la fourniture d'informations visant à faciliter la coopération” (document UPOV/INF/15/2); et

– UPOV/INF-EXN “Liste de documents INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents” (document UPOV/INF-EXN/4) (document UPOV/INF-EXN/4);

d) a approuvé l'organisation d'un séminaire sur les variétés essentiellement dérivées le 22 octobre 2013 la révision en parallèle du document C/46/8 Rev. “Calendrier révisé des réunions en 2013”;

e) a examiné et approuvé un projet de communiqué de presse.

### Comité consultatif

10. Le Comité consultatif a tenu sa quatre-vingt-cinquième session le 22 mars 2013 sous la présidence de Mme Kitisri Sukhapinda (États-Unis d'Amérique). À cette session, outre l'examen préliminaire du projet de loi sur les droits d'obtenteur pour Zanzibar (voir le paragraphe 9.a) ci-dessus), la fourniture de conseils sur l'adoption de documents, l'élaboration du calendrier des réunions et le communiqué de presse, le Comité consultatif :

a) a pris note des estimations relatives aux recettes et aux dépenses pour 2012 et des observations concernant les prévisions relatives aux recettes et aux dépenses pour l'exercice biennal 2012-2013, dans le cadre de l'élaboration du projet de programme et budget de l'Union pour l'exercice biennal 2014-2015;

b) a demandé au Bureau de l'Union d'établir un document contenant des modalités de remboursement des membres de l'Union et des propositions relatives à des projets concernant un compte spécial ou un fonds fiduciaire si le fonds de réserve à la fin de l'exercice biennal 2012-2013 dépasse 15% du total des recettes pour l'exercice biennal 2012-2013, pour examen par le Comité consultatif à sa quatre-vingt-sixième session qui se tiendra le 23 octobre 2013;

c) est convenu de la structure et du contenu qui devraient constituer le point de départ de l'élaboration du projet de programme et budget de l'Union pour l'exercice biennal 2014-2015, sous réserve d'un réexamen des références à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV dans la section 2.3.1 du sous-programme UV.3, lorsque de telles références peuvent être faites;

d) est convenu que le Bureau de l'Union devrait étudier la possibilité d'utiliser une base de données de consultants pour établir une liste des consultants et de leurs activités;

e) a pris note des informations contenues dans les rapports trimestriels de l'Organe consultatif indépendant de surveillance (OCIS) pour 2012 (documents WO/IAOC/24/2, WO/IAOC/25/2 et WO/IAOC/26/2) et dans le rapport annuel de l'OCIS pour 2011-2012 (document WO/PBC/19/10). Il a aussi pris note des informations concernant l'exposé sur l'UPOV présenté à la vingt-septième session de l'OCIS, qui avait permis de préciser que l'UPOV ne relevait pas du mandat de l'OCIS;

f) a demandé au Bureau de l'Union d'établir un document illustrant la présentation proposée des informations destinées au rapport sur l'exécution pour l'exercice biennal, aux fins de son examen par le Comité consultatif à sa quatre-vingt-sixième session prévue le 23 octobre 2013;

g) a pris note de la mise en œuvre de l'inscription obligatoire des utilisateurs des bases de données PLUTO et GENIE;

h) a approuvé le texte révisé d'un avertissement pour la partie du site Web de l'UPOV consacrée aux réunions de l'UPOV et l'ajout d'un avertissement sur chaque document de réunion de l'UPOV;

i) a noté que les ressources du Bureau de l'Union n'avaient pas encore permis de procéder à la numérisation de documents importants disponibles uniquement sur papier et à leur publication sur le site Web restructuré de l'UPOV, et que le Bureau de l'Union continuait de vérifier que les documents étaient correctement publiés sur le site Web restructuré de l'UPOV;

j) a pris note que, après certaines vérifications, la nouvelle section sur les genres et espèces végétaux de la base de données UPOV Lex serait mise à disposition sur le site Web de l'UPOV;

k) a pris note que, à ce jour, les ressources du Bureau de l'Union n'avaient pas permis la publication, sur le site Web de l'UPOV, de la date d'octroi du statut d'observateur dans la liste des observateurs auprès des organes de l'UPOV;

l) a demandé au Bureau de l'Union d'élaborer un projet de stratégie en matière de communication compte tenu des ressources disponibles, pour examen par le Comité consultatif à sa quatre-vingt-sixième session, qui se tiendra le 23 octobre 2013;

m) a pris note des plans visant à lancer le cours avancé d'enseignement à distance DL-305 "Examen des demandes de droits d'obtenteur";

n) a pris note des faits nouveaux présentant un intérêt pour l'UPOV dans d'autres instances internationales, et

i) a pris note des plans visant à organiser une conférence des donateurs concernant le Projet mondial sur les semences en juin 2013;

ii) a pris note des éléments nouveaux concernant le Forum sur la protection des obtentions végétales en Asie orientale et noté que la prochaine réunion dudit forum se tiendrait du 2 au 5 juillet 2013 dans l'État du Sarawak (Malaisie);

iii) a pris note du rapport concernant la Plate-forme pour le codéveloppement et le transfert de technologies du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ITPGRFA);

iv) a pris note du rapport sur des questions examinées au titre du point 3 de l'ordre du jour de la sixième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (CGRFA) relatif à la "Mise en œuvre du deuxième Plan d'action mondial pour les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture";

v) a pris note des observations présentées par le Bureau de l'Union à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sur le document CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.3 "Draft Guide for National Seed Policy Formulation";

vi) a pris note des éléments nouveaux concernant le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI);

vii) a pris note des éléments nouveaux concernant l'instrument de l'OMPI à l'intention des responsables de l'élaboration des politiques de propriété intellectuelle;

viii) a pris note que les informations fournies par le Bureau de l'Union concernant les documents d'autres organisations figureraient dans le document sur les "Éléments nouveaux dans les travaux d'autres instances internationales présentant un intérêt pour l'UPOV";

ix) a pris note des éléments nouveaux concernant l'Organisation mondiale du commerce (OMC);

x) a pris note des informations concernant l'EXPO 2015 sur le thème "Nourrir la planète, énergie pour la Vie", qui devrait se tenir à Milan du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2015, et approuvé la poursuite de la participation du Bureau de l'Union aux discussions qui auront lieu avec l'OMPI et d'autres organisations internationales ayant leur siège à Genève, en vue d'une participation possible de l'UPOV à l'EXPO 2015. Le Comité consultatif a pris note que son approbation lui serait demandée avant la décision finale concernant la participation de l'UPOV à l'EXPO 2015; et

xi) a approuvé la participation du Bureau de l'Union aux travaux d'une équipe regroupant plusieurs parties prenantes, sur la définition de mécanismes permettant de renforcer les partenariats publics-privés dans le domaine de la présélection, à la suite d'une demande émanant de l'Équipe des ressources phytogénétiques et des semences et de certaines autres unités fonctionnelles, notamment le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture".

Comité administratif et juridique, Comité technique, groupes de travail techniques et Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN

11. Le Comité administratif et juridique (CAJ) a tenu sa soixante-septième session le 21 mars 2013. Le Comité technique (TC) a tenu sa quarante-neuvième session du 18 au 20 mars 2013. Le Comité de rédaction élargi (TC-EDC) a tenu des réunions les 9 et 10 janvier et les 18 et 19 mars 2013. Le Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA) a tenu sa quarante-deuxième session à Kyiv (Ukraine), du 17 au 21 juin 2013. Le Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC) a tenu sa trente et unième session à Séoul (République de Corée) du 4 au 7 juin 2013. Le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a tenu sa quarante-quatrième session à Napier (Nouvelle-Zélande), du 29 avril au 3 mai 2013. Le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a tenu sa quarante-sixième session à Melbourne (Australie), du 22 au 26 avril 2013. Le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a tenu sa quarante-septième session à Nagasaki (Japon), du 20 au 25 mai 2013. Chacune des sessions des groupes de travail techniques a été précédée d'un atelier préparatoire.

12. On trouvera de plus amples informations sur les travaux du CAJ, du TC et des TWP dans les documents C/47/9 "Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique" et C/47/10 "Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité technique, des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN".

### III. COURS, SÉMINAIRES, ATELIERS, MISSIONS, CONTACTS IMPORTANTS

#### Activités individuelles

13. Le 17 janvier, à Genève, le Bureau de l'Union (Bureau) a participé à une réunion sur "#AccessIP: open innovation solutions for food security", organisée par Syngenta Crop Protection AG.

14. Le 23 janvier, à Rome, au siège de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), le Bureau a participé à une réunion du Comité directeur du Projet mondial sur les semences (FAO, International Seed Federation (ISF), International Seed Testing Association (ISTA), Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et UPOV) pour examiner les modalités d'une conférence de donateurs.

15. Du 28 au 30 janvier, à Paris (France), le Bureau a assisté aux réunions des systèmes de semences de l'OCDE et pris part à la réunion du groupe de travail permanent sur l'identité et la pureté variétales.

16. Le 1<sup>er</sup> février, à Genève, le Bureau a participé à une réunion électronique via l'Internet avec des représentants du Comité directeur du Projet mondial sur les semences (FAO, ISF, ISTA, OCDE et UPOV) pour examiner l'état d'avancement du projet. Des réunions électroniques additionnelles ont eu lieu le 8 février, le 25 février, le 5 mars, le 28 mars, le 3 avril, le 9 avril, le 19 avril, le 7 mai, le 28 mai, le 14 juin, le 18 juillet et le 18 septembre.

17. Entre le 4 et le 8 février, à Genève, le Bureau a participé à des parties de la vingt-troisième session du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (IGC) de l'OMPI.

18. Le 5 février, à Genève, le Bureau reçu la visite de M. Shakeel Bhatti, secrétaire de l'ITPGRFA et de M. Marcel Bruins, secrétaire général de l'ISF, pour se mettre au courant des faits nouveaux à l'ITPGRFA.

19. Les 26 et 27 février, à Vientiane, République démocratique populaire lao, le Bureau a participé à un séminaire de sensibilisation au système de protection des obtentions végétales, accueilli qu'il était par le Département de l'agriculture au Ministère de l'agriculture et des forêts de la République démocratique populaire lao, en coopération avec l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA), du Ministère japonais de l'agriculture, des forêts et de la pêche (MAFF), l'UPOV et l'Office communautaire des variétés végétales (OCVV) de l'Union européenne. Le séminaire a été suivi par quelque 70 participants nationaux, représentant le Département de l'agriculture, les bureaux régionaux du Ministère de l'agriculture et des forêts et l'Institut national de recherche sur l'agriculture et les forêts (NAFRI). Le Bureau a fait des exposés sur l'UPOV et l'incidence de la protection des obtentions végétales selon la Convention UPOV.

20. Les 27 et 28 février, à Angers (France), le Bureau a participé à une réunion du Conseil d'administration de l'Office communautaire des variétés végétales (OCVV) de l'Union européenne.

21. Le 28 février, à Vientiane également, le Bureau s'est réuni avec les fonctionnaires concernés du Ministère de la science et de la technologie République démocratique populaire lao pour examiner la mise en place d'un système de protection des obtentions végétales dans le pays.

22. Du 3 au 6 mars, à Maurice, le Bureau a participé au treizième Congrès annuel de l'Association africaine du commerce des semences (AFSTA) où il a fait un exposé sur les éléments nouveaux les plus récents à l'UPOV. En marge de ce congrès, une réunion du Comité directeur du Projet mondial sur les semences s'est tenue.

23. Le 5 mars, au siège de l'OMC à Genève, le Bureau a assisté aux séances intéressantes de la réunion du Conseil de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (Conseil des ADPIC).

24. Le 14 mars, au siège de l'OMPI à Genève, le Bureau a fait un exposé concernant sur l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) dans le cadre du cours de niveau avancé organisé par l'OMPI et l'OMC sur la propriété intellectuelle à l'intention des fonctionnaires nationaux. Ce cours a été suivi par des participants des pays suivants : Afrique du Sud, Algérie, Bangladesh, Brésil, Bulgarie, Cambodge, Canada, Chine, Équateur, Estonie, Géorgie, Jamaïque, Kenya, Lettonie, Malaisie, Myanmar, Namibie, Nigéria, République dominicaine, République tchèque, Sainte-Lucie, Soudan, Thaïlande, Ukraine et Zimbabwe.
25. Le 27 mars, à Genève, le Bureau a donné une conférence à des fonctionnaires de haut rang des Seychelles. À cet égard, il a fait un exposé sur le thème "Introduction à l'UPOV et à la protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV".
26. Du 15 au 19 avril, à Rome, au siège de la FAO, le Bureau a assisté à la quatorzième session de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (CGRFA).
27. Le 22 avril, à Vérone (Italie), le Bureau a donné un aperçu de l'UPOV et de la protection des obtentions végétales à la réunion du Groupe de travail technique de l'OCDE pour les semences et plants forestiers au titre du point de l'ordre du jour "Legal right access to and benefit sharing of forest genetic resources – international rules and regulations for protection of intellectual property rights".
28. Entre le 22 et le 26 avril, à Genève, le Bureau a participé à des parties de la vingt-quatrième session du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (IGC) de l'OMPI.
29. Le 23 avril, à Bruxelles (Belgique), le Bureau a assisté à une réunion intitulée "Stimulating Innovation in Plant Genetic Resources – A role for the European Innovation Partnership for Agricultural Productivity and Sustainability", organisée par la Plate-forme technologique européenne.
30. Les 15 et 16 mai, à Baku, Azerbaïdjan, le Bureau a participé à un atelier national sur les droits d'obtenteur, organisé par le programme d'assistance technique et d'échange d'informations (TAIEX) de l'Union européenne en coopération avec le Ministère de l'agriculture de l'Azerbaïdjan. Les participants, essentiellement des fonctionnaires de haut rang, ont reçu des conseils sur la protection des obtentions végétales selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV pour les aider à mettre en place le système national de protection des obtentions végétales.
31. Le 24 mai, à Uppsala (Suède), le Bureau a organisé une formation d'une journée entière sur le thème de la protection des obtentions végétales, dans le cadre du programme international de formation avancée "Ressources génétiques et droits de propriété intellectuelle 2013 : Phase 1" (GRIP-13a), organisé par l'Université suédoise des sciences agricoles (SLU) et financé par l'Agence suédoise de coopération pour le développement international (SIDA). Ont assisté à ce programme des participants des pays suivants : Bangladesh, Chine, Colombie, Équateur, Éthiopie, Ghana, Inde, Kenya, Kosovo, Népal, Nigéria, Ouganda, Philippines, République démocratique du Congo, République populaire démocratique de Corée, République-Unie de Tanzanie, Suriname et Trinité-et-Tobago.
32. Du 27 au 29 mai, à Athènes (Grèce), le Bureau a participé au Congrès mondial 2013 de l'ISF sur les semences et il a été invité à faire des exposés sur les faits nouveaux à l'UPOV dans le cadre de la réunion ouverte du Comité des sélectionneurs et de la réunion ouverte de la section "Forage and Turf Crops". En marge du Congrès mondial s'est tenue une réunion du Comité directeur du Projet mondial sur les semences pour examiner les modalités d'une conférence de donateurs.
33. Les 30 et 31 mai, à Rome (Italie), le Bureau a participé à une réunion de consultation afin de promouvoir un partenariat public-privé de présélection, coorganisée par l'Académie nationale italienne des sciences et l'ITPGRFA sous les auspices de l'Initiative mondiale pour le renforcement des capacités de sélection végétale, une plate-forme à parties prenantes multiples convoquée par le FAO.
34. Le 3 juin, à Genève, le Bureau a reçu la visite de M. Madoka Koshibe, ancien président de l'Association Asie-Pacifique pour les semences (APSA), et président (président du Conseil) de Mikado Kyowa Seed Co. Ltd. of Japan.
35. Le 3 juin, à Berne (Suisse), le Bureau a accompagné une délégation de l'Office de la propriété intellectuelle de Singapour (IPOS) à l'Office suisse de la protection des obtentions végétales. Cette délégation se composait de M. Simon Seow, directeur et conseiller juridique, et de Mme Maslina Malik,

vice-directrice principale. Le but de cette visite était d'obtenir des conseils sur la coopération en matière d'examen DHS avec les services des membres de l'UPOV et de tirer parti de l'expérience de l'Office suisse de la protection des obtentions végétales dans ses accords avec d'autres membres de l'UPOV.

36. Du 3 au 6 juin, à Paris (France), le Bureau a assisté aux réunions des systèmes de semences de l'OCDE et pris part à la réunion du groupe de travail permanent sur l'identité et la pureté des variétés, à la réunion du groupe de travail ad hoc d'experts sur les techniques biochimiques et moléculaires pour décrire et/ou identifier les variétés et du groupe de travail technique sur l'identité et la pureté des variétés et la certification électronique ainsi qu'à la réunion annuelle des représentants des autorités nationales désignées.

37. Le 7 juin, à Rolle (Suisse), le Bureau s'est réuni avec M. Emmanuel Sackey, examinateur en chef, Direction de la propriété industrielle, Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO), pour traiter de l'organisation d'un atelier régional de l'ARIPO devant se tenir au Malawi en juillet 2013.

38. Le 11 juin, au siège de l'OMC à Genève, le Bureau a assisté aux séances intéressantes de la réunion du Conseil de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (Conseil des ADPIC).

39. Le 13 juin, à Genève, le Bureau a reçu la visite de M. Douglas Lippoldt, économiste principal, Division du développement, Direction du commerce et de l'agriculture de l'OCDE, qui effectuait des recherches sur les droits de propriété intellectuelle et l'innovation agricole.

40. Le 17 juin, à Antalya (Turquie), le Bureau a participé au forum de discussion du trentième Congrès de l'ISTA et fait des exposés sur l'UPOV et le rôle de ses groupes de travail techniques (TWP), l'examen DHS, l'utilisation de techniques biochimiques et moléculaires dans l'examen DHS ainsi que la coopération entre organisations internationales concernées.

41. Le 18 juin, à Wageningen (Pays-Bas), le Bureau a imparti une formation d'une journée entière au seizième Cours international sur la protection des variétés végétales organisé par Naktuinbouw. À ce cours ont pris part des participants des pays suivants : Afrique du Sud, Algérie, Chili, Cuba, Équateur, Éthiopie, Inde, Indonésie, Kenya, Maroc, Nigéria, Nouvelle-Zélande, Oman, Pays-Bas, Pérou, République-Unie de Tanzanie, Serbie, Sri Lanka, Soudan, Thaïlande, Tunisie et Zimbabwe. Avant le cours à Wageningen, les étudiants ont participé au cours d'enseignement à distance de l'UPOV. Les participants se sont également vus donner la possibilité de s'entretenir bilatéralement avec des représentants de l'UPOV à la fin de la formation. Des informations ont été fournies aux participants de l'Afrique du Sud, du Chili, de l'Équateur, du Kenya, du Maroc, du Nigéria, de Sri Lanka, de la Thaïlande et de la Tunisie.

42. Le 20 juin, à Rome, au siège de la FAO, le Bureau, avec les membres du Comité directeur du Projet mondial sur les semences, a participé à une réunion avec des partenaires financiers potentiels.

43. Le 20 juin également, à Rome, les membres du Comité directeur du Projet mondial sur les semences ont participé à une réunion dîner avec M. Marco Marzano de Marinis, directeur exécutif, Organisation mondiale des agriculteurs et Mme Carina Hirsch, chargée de mission.

44. Le 25 juin, au siège de l'OMC à Genève, le Bureau a fait un exposé sur la "Protection des obtentions végétales" au Colloque OMPI-OMC à l'intention des enseignants en propriété intellectuelle. À ce colloque ont assisté des participants des pays suivants : Argentine, Azerbaïdjan, Bangladesh, Brésil, Cambodge, Chine, Cuba, Égypte, Équateur, Espagne, Éthiopie, Fédération de Russie, Inde, Indonésie, Jordanie, Lesotho, Mongolie, République dominicaine, Sénégal, Turquie, Ukraine et Zambie.

45. Le 28 juin, au siège de l'OMPI à Genève, le Bureau a fait un exposé sur le thème "La protection des obtentions végétales et l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV)" au cours d'été OMPI-Université de Genève (UNIGE) sur la propriété intellectuelle. Ce cours a été suivi par des participants des pays suivants : Allemagne, Arabie saoudite, Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Bolivie (État plurinational de), Brésil, Bulgarie, Cameroun, Canada, Chili, Chine, Espagne, Fédération de Russie, France, Guatemala, Inde, Iran (République islamique de), Italie, Jamaïque, Japon, Lettonie, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, République de Corée, République tchèque, Serbie, Slovaquie, Suède, Suisse, Thaïlande, Ukraine et Venezuela (République bolivarienne du).



46. Le 30 juin et le 1<sup>er</sup> juillet, à Bandung (Indonésie), le Bureau a participé à une réunion de la Plate-forme pour le codéveloppement et le transfert de technologies de l'ITPGRFA. À cette réunion assistaient des participants du Brésil, de Cuba, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Iran (République islamique de), du Népal, de l'Oman, de l'Ouganda, de Bioversity International et de l'UPOV.

47. Les 1<sup>er</sup> et 2 juillet, à Port of Spain (Trinité-et-Tobago), le Bureau a participé à un séminaire régional sur la protection des obtentions végétales dans le cadre de la Convention UPOV, organisé par le Gouvernement de la République de la Trinité-et-Tobago et l'Office de la propriété intellectuelle du Ministère des affaires juridiques, en collaboration avec l'Office des brevets et des marques des États-Unis d'Amérique (USPTO) et l'UPOV. Le but de ce séminaire était de sensibiliser les fonctionnaires de l'État dans la région à la protection des obtentions végétales. L'ont suivi des participants d'Antigua-et-Barbuda, des Bahamas, de la Barbade, de la Grenade, de la Guyana, de la Jamaïque, de Saint-Kitts-et-Nevis, de Sainte-Lucie, de Saint-Vincent-et-les-Grenadines et de la Trinité-et-Tobago ainsi que des représentants d'organisations intergouvernementales locales.

48. Le 2 juillet, à Bandar (Brunei Darussalam), le Bureau s'est rendu à l'Office national de la propriété intellectuelle (BrulPO) pour y rencontrer des fonctionnaires d'institutions participant à l'élaboration de la législation en matière de protection des obtentions végétales.

49. Les 3 et 4 juillet, à Port of Spain, le Bureau a participé à un séminaire national sur l'examen des obtentions végétales, organisé par le Gouvernement de la République de la Trinité-et-Tobago et l'Office de la propriété intellectuelle du Ministère des affaires juridiques, en coopération avec l'USPTO et l'UPOV. Ce séminaire était axé sur la prestation de conseils pratiques sur l'examen DHS à l'intention des examinateurs du service national et des obtenteurs.

50. Du 3 au 5 juillet, à Kuching (Malaisie), le Bureau a été invité par le gouvernement malaisien à participer à la sixième réunion annuelle du Forum sur la protection des obtentions végétales en Asie orientale (Forum EAPVP) et au colloque sur la protection des obtentions végétales intitulé "Regional Cooperation towards International Harmonization in Plant Variety Protection". Des exposés sur les avantages du système de protection des obtentions végétales selon la Convention UPOV et le lien entre la Convention UPOV et d'autres traités internationaux ont été présentés au colloque.

51. Le 4 juillet, au siège de l'ONU à Genève, le Bureau a assisté à une manifestation parallèle du Conseil économique et social des Nations (ECOSOC) intitulée "Promouvoir le transfert de technologie pour la sécurité alimentaire", organisée par la FAO et la Mission permanente de l'Équateur à Genève. En marge de cette manifestation, le Bureau s'est réuni avec la délégation de l'Oman, composée de S.E. M. Fuad bin Jaáfar bin Mohammed Al-Sajwani, ministre de l'agriculture et de la pêche de l'Oman, de S.E.M. Abdulla Nasser Al Rahbi, ambassadeur et représentant permanent, et de Mme Fatima Al-Ghazali, ministre plénipotentiaire, Mission permanente, pour s'entretenir de l'application de la protection des obtentions végétales à Oman et d'éventuelles activités de coopération.

52. Le 8 juillet, à Genève, le Bureau a rencontré M. Tom Pengelly, Saana Consulting Ltd., pour s'entretenir avec lui de la mobilisation de ressources.

53. Du 9 au 11 juillet, à Seongnam (République de Corée), le Bureau a donné des conférences sur la protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV lors du cours de formation sur "Plant Variety Protection and DUS Testing" organisé par l'Agence coréenne pour la coopération internationale (KOICA), en coopération avec le Service coréen des semences et des variétés (KSVS). Ce cours a été suivi par des participants du Cambodge, de l'Égypte, de l'Indonésie, du Kenya, du Myanmar, de l'Ouganda, des Philippines et de la République-Unie de Tanzanie.

54. Entre le 15 et le 24 juillet, à Genève, le Bureau a participé à des parties de la vingt-cinquième session du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (IGC) de l'OMPI.

55. Le 18 juillet, à Genève, le Bureau a reçu la visite de Mme Lilian Carrera Gonzalez, Directora Nacional de Obtenciones Vegetales, Institut équatorien de la propriété intellectuelle (IEPI), pour traiter d'une éventuelle activité de protection des obtentions végétales à l'échelle nationale.

56. Les 18 et 19 juillet, Brisbane (Australie), à l'Université de technologie du Queensland (QUT), des conférences ont été données par M. Doug Waterhouse, au nom du Bureau, sur la protection des obtentions végétales en vertu du système de l'UPOV, dans le cadre de la quatrième édition du programme de maîtrise en droit de la propriété intellectuelle.

57. Le 19 juillet, à Genève, le Bureau a reçu la visite de Mme Mazina Kadir, contrôleur, Office de la propriété intellectuelle (Trinité-et-Tobago) pour examiner la possibilité d'organiser un suivi de l'activité à la Trinité-et-Tobago, tenue les 3 et 4 juillet.

58. Le 19 juillet, à Pékin (Chine), le Bureau a participé en qualité de conférencier au sixième Colloque international sur la taxonomie des plantes cultivées (ISTCP 2013), dont étaient les hôtes la Beijing Forestry University et le Jardin botanique de Pékin, sous les auspices de la Société internationale de la science horticole (ISHS). Le Bureau a expliqué les conseils donnés par l'UPOV sur les dénominations variétales.

59. Les 20 et 21 juillet, à Pékin également, le Bureau a participé, en qualité d'observateur, aux réunions de la Commission internationale de nomenclature des plantes cultivées de l'Union internationale des sciences biologiques (Commission de l'UISB). À ces réunions, la Commission de l'UISB a examiné des propositions portant modification du Code international de nomenclature des plantes cultivées (ICNCP).

60. Du 22 au 25 juillet, le Bureau a participé à l'atelier régional de l'Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO) sur le cadre juridique de l'ARIPO pour la protection des obtentions végétales ainsi qu'à la réunion d'experts concernant les recommandations du Conseil d'administration de l'ARIPO sur le projet de cadre juridique. Il a fait des exposés sur le thème "Introduction à l'UPOV et à la protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV et à l'incidence de la protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV", "Incidence de la protection des obtentions végétales" et "Modalités d'examen DHS".

61. Les 29 et 30 juin, à Abidjan (Côte d'Ivoire), le Bureau a participé à un séminaire sur la propriété intellectuelle et l'innovation en Côte d'Ivoire, organisé par l'OMPI et l'office national de la propriété intellectuelle (OIP). Un exposé a été fait sur le thème : "Introduction à l'UPOV, à la protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV et à son incidence et à ses avantages pour les agriculteurs".

62. Le 30 juillet, à Genève, le Bureau s'est réuni avec une délégation de parlementaires et fonctionnaires de haut rang de l'Ouganda durant leur voyage d'étude au siège de l'OMPI. Il leur a donné un "Aperçu de l'importance et de l'incidence de la protection des obtentions végétales, notamment dans le contexte de l'Afrique".

63. Le 31 juillet, à Abidjan, le Bureau s'est réuni avec des fonctionnaires du Ministère de l'agriculture et du Centre national de recherche de la Côte d'Ivoire, pour traiter de l'UPOV et de la protection des obtentions végétales.

64. Le 2 août, à Genève, le Bureau a reçu la visite de M. Kazumasa Hori, premier secrétaire de la Mission permanente du Japon auprès des organisations internationales à Genève, pour traiter de la coopération avec le Japon.

65. Du 5 au 16 août, à Roelofarendsveen (Pays-Bas), le Bureau a participé au cours de formation sur l'examen DHS dispensé par Naktuinbouw.

66. Du 14 au 16 août, à Tsukuba (Japon), le Bureau a donné des conférences dans le cadre du cours de formation "Quality Control System of Seeds and Seedlings to Facilitate Distribution of High Quality Seeds" organisé par l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) en coopération avec le Gouvernement japonais. À ce cours ont assisté des participants du Burkina Faso, du Cambodge, de l'Éthiopie, de l'Indonésie, du Kenya, de la Malaisie, du Myanmar, de la République démocratique populaire lao, de Sri Lanka et du Viet Nam, qui se sont vus offrir la possibilité de participer au cours d'enseignement à distance de l'UPOV DL-205.

67. Du 3 au 5 septembre, à Punta del Este (Uruguay), le Bureau a assisté au quatrième Congrès des semences des Amériques, organisé par la Seed Association of the Americas (SAA), en collaboration avec la Chambre uruguayenne des semences (CUS) et l'Association uruguayenne des obtenteurs (URUPOV).

68. Le 13 septembre, à Genève, le Bureau s'est réuni avec M. Javad Mozafari, président, et M. Shakeel Bhatti, secrétaire, de l'organe directeur de l'ITPGRFA, pour traiter des faits nouveaux à l'ITPGRFA ainsi que des possibilités de coopérer dans l'avenir.

69. Du 16 au 20 septembre à Genève, l'USPTO, en coopération avec l'UPOV, a organisé un cours de formation intitulé "Protection des obtentions végétales selon la Convention UPOV". Le but de ce cours était de dispenser une formation à des personnes ("formateurs") qui dispenseront à leur tour une formation à

d'autres personnes sur les droits d'obtenteur en vertu de la Convention UPOV. Avant le cours de formation de l'USPTO/UPOV, tous les participants devaient avoir suivi avec succès le cours d'enseignement à distance DL-205 de l'UPOV.

70. Le 20 septembre, à Genève, le Bureau s'est réuni avec Mme Gloria Zelaya Laguna, directrice, Obtentions végétales, Ministère du développement, de l'industrie et du commerce (MIFIC) du Nicaragua, pour l'aider à élaborer une législation conforme à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV.

71. Le 22 septembre, à Pékin (Chine), le Bureau a rencontré Mme Jiang Zehui, vice-présidente, Comité de la science et de la technologie, Administration des forêts de l'État (SFA) pour s'entretenir des faits nouveaux à l'UPOV. Les 23 et 24 septembre, à Pékin le Bureau a participé à un "Atelier conjoint sur les essais DHS et les techniques moléculaires", organisé par la SFA, en coopération avec le Ministère de l'agriculture (MOA) et l'UPOV. L'office y a fait des exposés sur l'utilisation des techniques moléculaires dans l'examen DHS. L'atelier a été suivi par des participants de la SFA, du MOA, de l'Office de la propriété intellectuelle (SIPO), de l'Académie chinoise des forêts, du Centre international pour le bambou et le rotin ainsi que par des participants du Brunei Darussalam, du Cambodge, du Japon, de la Malaisie, de la République de Corée, de la République démocratique populaire lao, de la Thaïlande, de l'Union européenne et du Viet Nam. Le 24 septembre, à Pékin, le Bureau a rencontré M. Sun Zhagen, administrateur adjoint de la SFA.

72. Entre le 23 septembre et le 2 octobre, à Genève, le Bureau a participé aux parties intéressantes de la cinquante et unième série de réunions des assemblées des États membres de l'OMPI.

73. Du 24 au 28 septembre, à Muscat (Oman), le Bureau a participé, en qualité d'observateur, à la cinquième session de l'organe directeur de l'ITPGRFA.

74. Le 25 septembre, à Genève, le Bureau a fait un exposé sur l'UPOV à une réunion des directeurs des offices de la propriété intellectuelle dans les pays des Caraïbes, avec des participants d'Antigua et Barbuda, des Bahamas, du Belize, de la Dominique, de la Jamaïque, de Sainte-Lucie et de la Trinité-et-Tobago.

75. Le 30 septembre, à Genève, le Bureau s'est réuni avec Mme Maria de los Angeles Sanchez Torres, directrice générale de l'Office cubain de propriété intellectuelle, pour traiter de l'UPOV et de la protection des obtentions végétales.

#### Cours d'enseignement à distance

76. Une session du cours d'enseignement à distance DL-205 de l'UPOV, en français, anglais, allemand et espagnol a eu lieu du 13 au 16 juin 2013. On trouvera à l'annexe II une répartition des étudiants inscrits au cours DL-205.

#### IV. RELATIONS AVEC LES ÉTATS ET LES ORGANISATIONS

77. Le Bureau a fourni une assistance concernant la législation relative à la protection des obtentions végétales aux membres suivants : Afrique du Sud, Azerbaïdjan, Nicaragua et Singapour.

78. Le Bureau a fourni des informations sur les éléments requis pour le dépôt d'un instrument d'adhésion à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV, ou de ratification de cet acte, aux membres suivants : Kenya et Nicaragua.

79. Le Bureau a fourni des avis et une assistance concernant l'élaboration d'une législation relative à la protection des obtentions végétales selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV ou la procédure d'adhésion à la Convention UPOV à des membres potentiels de l'Union. À cet égard, il a eu des contacts avec les pays suivants : Bahamas, Bosnie-Herzégovine, Botswana, Brunei Darussalam, Côte d'Ivoire, Égypte, Émirats arabes unis, Ghana, Honduras, Myanmar, Namibie, Pakistan, République-Unie de Tanzanie, Rwanda, Saint-Kitts-et-Nevis, Seychelles et Zimbabwe.

80. Le Bureau a rencontré des représentants d'organisations internationales afin de coordonner les activités ou de fournir des informations sur l'UPOV. Il a ainsi participé à des réunions et à des discussions avec l'ARIPO, la Commission de l'UISB, la FAO, l'ISTA, l'OCDE, l'OMC et l'OMPI.

81. Le Bureau a participé à des activités organisées par les associations professionnelles suivantes afin de suivre les progrès enregistrés dans l'application pratique de la protection des obtentions végétales aux niveaux mondial et régional : AFSTA et ISF.

## V. PUBLICATIONS

82. Le Bureau a publié :

a) un disque mis à jour (de 2012) de la "base de données UPOV ROM sur les variétés végétales" et quatre mises à jour de la base de données sur les variétés végétales (PLUTO);

b) trois documents adoptés par le Conseil à sa trentième session extraordinaire tenue le 22 mars 2013 et publiés sur le site Web de l'UPOV :

UPOV/INF/4/3 : Règlement financier et règlement d'exécution du Règlement financier de l'UPOV (Révision)

UPOV/INF/15/2 : Document d'orientation destiné aux membres de l'UPOV concernant les obligations en cours et les notifications connexes, ainsi que la fourniture d'informations visant à faciliter la coopération

UPOV/INF-EXN/4 : Liste de documents UPOV/INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents (Révision)

c) les principes directeurs d'examen ci-après ont été adoptés par le TC à sa quarante-neuvième session tenue du 18 au 20 mars, 2013 :

**	TWP	Document No. N°. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombrebotánico
<b>NOUVEAUX PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN</b>							
BR	TWV	TG/CORIA(proj.5)	Coriander, Cilantro, Collender, Chinese parsley	Coriandre	Koriander	Coriandro	<i>Coriandrum sativum</i> L.
AU	TWO	TG/DIANE(proj.5)	Flax-lily, Dianella	Dianella	Flachslilie, Dianella	Dianella	<i>Dianella</i> Lam. ex Juss.
BR/CN	TWO	TG/EUCAL(proj.10)	Eucalyptus	Eucalyptus	Eukalyptus	Eucalipto	<i>Eucalyptus</i> L'Hér. (Sub-genus <i>Symphomyrtus</i> ) (Sections <i>Transversaria</i> , <i>Maidenaria</i> , <i>Exsertaria</i> )
JP	TWF	TG/FORTU(proj.4)	Kumquat	Kumquat	Kumquat	Kumquat	<i>Fortunella</i> Swingle
NZ	TWO	TG/HEBE(proj.5)	Hebe	Veronique	Strauchveronika	Verónica	<i>Hebe</i> Comm. ex Juss.
CA	TWO	TG/LOBEL(proj.4)	Lobelia, True Lobelia of Gardens	Lobélie, Lobélie des jardins	Lobelia, Männertreu	Lobelia	<i>Lobelia alsinoides</i> Lam.; <i>Lobelia erinus</i> L.; <i>Lobelia valida</i> L. Bolus; Hybrids between <i>Lobelia erinus</i> and <i>Lobelia alsinoides</i> ; Hybrids between <i>Lobelia erinus</i> and <i>Lobelia valida</i>
AU	TWO	TG/LOMAN(proj.5)	Lomandra, Mat Rush	Lomandra	Lomandra	Lomandra	<i>Lomandra</i> Labill.

**	TWP	Document No. N° du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombrebotánico
CN	TWO	TG/PAEON(proj.7)	Tree peony, Yellow Tree Peony	Pivoine arbustive	Delavays Strauch-pfingstrose , Gelbe Pfingstrose		<i>Paeonidelavayi</i> Franch.
							<i>Paeoniajishanensis</i> T. Hong & W. Z. Zhao
							<i>Paeonialudlowii</i> (Stern & Taylor) D. Y. Hong
							<i>Paeoniaostii</i> T. Hong & J. X. Zhang
							<i>Paeoniaqiui</i> Y. L. Pei & D. Y. Hong
							GefleckteStrauch-pf ingstrose
			Tree Peony, Moutan Peony	Pivoine arbustive	Strauchpäonie	Peonia	<i>Paeoniasuffruticosa</i> Andrews, <i>Paeoniamoutan</i> Sims
ES	TWF	TG/PGRAN(proj.5)	Pomegranate	Grenadier	Granatapfel	Granado	<i>Punicagranatum</i> L.
FR	TWF	TG/PINEAP(proj.12)	Pineapple	Ananas	Ananas	Piña	<i>Ananascomosus</i> (L.) Merr.
KR	TWV	TG/PLEUR(proj.5)	Oyster Mushroom	Pleurote en coquille	Austernseitling, Drehling	Champiñon ostra, Girgola, Seta de ostra	<i>Pleurotosostreatus</i> (Jacq.) P. Kumm.
			Eringi, King Oyster Mushroom		Kräuterseitling	Seta de cardo	<i>Pleurotuseryngii</i> (DC.) Quél.
			Lung Oyster Mushroom			Pleuroto pulmonado, Pleuroto de verano	<i>Pleurotuspulmonarius</i> (Fr.) Quél.
IL/KR	TWA	TG/SESAME(proj.10)	Sesame	Sésame	Sesam	Ajonjolí, Sésamo	<i>Sesamumindicum</i> L.
CN	TWA	TG/SETARIA(proj.8)	Foxtail Millet, Italian Millet, Hungary Millet	Millet d'Italie, Millet des oiseaux, Sétaire d'Italie	Italienhirse, Kolbenhirse	Dana, Mijo de cola de zorro, Mijo de Hungria	<i>Setariaitalica</i> L., <i>Setariaitalica</i> (L.) P. Beauv.
NL	TWV	TG/TOM_ROOT (proj.5)	Tomato Rootstocks	Porte-greffe de tomate	Tomatenunterlagen	Portainjertos de tomate	<i>Solanumlycopersicum</i> L. x <i>Solanumhabrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner; <i>Solanumlycopersicum</i> L. x <i>Solanumperuvianum</i> (L.) Mill.; <i>Solanumlycopersicum</i> L. x <i>Solanumcheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg
<b>RÉVISIONS DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN</b>							
ES	TWA	TG/32/7(proj.5)	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Vezacomún	<i>Vicia sativa</i> L.
NL	TWO	TG/108/4(proj.8)	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	Gladiolo	<i>Gladiolus</i> L.
NL	TWV	TG/118/5(proj.4)	Endive	Chicorée frisée, Chicorée scarole	Endivie	Escarola	<i>Cichoriumendivia</i> L.
NL	TWV	TG/142/5(proj.5)	Watermelon	Melon d'eau; Pastèque	Wassermelone	Sandía	<i>Citrulluslanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai, <i>Citrullusvulgaris</i> Schrad.
DE	TWO	TG/176/5(proj.4)	Osteospermum; -	Ostéospermum; -	Osteospermum; Osteospermum, Kapmargerite, Kapkörbchen	Osteospermum; -	<i>Osteospermum</i> L.; hybrids with <i>Dimorphotheca</i> Vaill. ex Moench
NL	TWO	TG/213/2(proj.7)	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis	Phalaenopsis	<i>Phalaenopsis</i> Blume

**	TWP	Document No. N° du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombrebotánico
<b>RÉVISIONS PARTIELLES DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN</b>							
ZA	TWO	TG/266/1 Rev. (TC/49/2 Rev.2, TC/49/37)	African lily, Agapanthus, Blue lily, Lily of the Nile	Agapanthe, Fleur d'amour	Agapanthus, Schmucklilie	Agapando, Agapanto, Estrella de mar	<i>Agapanthus</i> L'Hér
FR/NL	TWV	TG/13/10 Rev. (TC/49/2 Rev.2, TC/49/38)	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	<i>Lactuca sativa</i> L.
NL	TWV	TG/55/7 Rev. (TC/49/2 Rev.2, TC/49/39)	Spinach	Épinard	Spinat	Espinaca	<i>Spinaciaoleracea</i> L.
QZ	TWV	TG/44/11 Rev. (TC/49/2 Rev.2, TC/49/40)	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	<i>Solanumlycopersicum</i> L.

83. *Le Conseil est invité à prendre note du présent rapport.*

[Les annexes suivent]

## ANNEXE I

## MEMBRES DE L'UNION

30 septembre 2013

La présente annexe indique la situation des membres de l'Union vis-à-vis de la Convention et de ses divers actes, au 30 septembre 2013 (voir les articles 31 et 32 de la Convention de 1961, l'article 32.1) de l'Acte de 1978 et l'article 34.2) de l'Acte de 1991).

- Première ligne : Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961
- Deuxième ligne : Acte additionnel du 10 novembre 1972
- Troisième ligne : Acte du 23 octobre 1978
- Quatrième ligne : Acte du 19 mars 1991

Membre	Date de signature	Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion	Date d'entrée en vigueur
Afrique du Sud	- - 23 octobre 1978 19 mars 1991	7 octobre 1977 7 octobre 1977 21 juillet 1981 -	6 novembre 1977 6 novembre 1977 8 novembre 1981 -
Albanie	- - - -	- - - 15 septembre 2005	- - - 15 octobre 2005
Allemagne	2 décembre 1961 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	11 juillet 1968 23 juillet 1976 12 mars 1986 25 juin 1998	10 août 1968 11 février 1977 12 avril 1986 25 juillet 1998
Argentine	- - -	- - 25 novembre 1994 -	- - 25 décembre 1994 -
Australie	- - - -	- - 1 <sup>er</sup> février 1989 20 décembre 1999	- - 1 <sup>er</sup> mars 1989 20 janvier 2000
Autriche	- - - -	- - 14 juin 1994 1 <sup>er</sup> juin 2004	- - 14 juillet 1994 1 <sup>er</sup> juillet 2004
Azerbaïdjan	- - - -	- - - 9 novembre 2004	- - - 9 décembre 2004
Bélarus	- - - -	- - - 5 décembre 2002	- - - 5 janvier 2003
Belgique	2 décembre 1961 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	5 novembre 1976 5 novembre 1976 - -	5 décembre 1976 11 février 1977 - -
Bolivie (État plurinational de)	- - - -	- - 21 avril 1999 -	- - 21 mai 1999 -

C/47/3  
Annexe I, page 2

Membre	Date de signature	Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion	Date d'entrée en vigueur
Brésil	- - - -	- - 23 avril 1999 -	- - 23 mai 1999 -
Bulgarie	- - - -	- - - 24 mars 1998	- - - 24 avril 1998
Canada	- - 31 octobre 1979 9 mars 1992	- - 4 février 1991 -	- - 4 mars 1991 -
Chili	- - - -	- - 5 décembre 1995 -	- - 5 janvier 1996 -
Chine	- - - -	- - 23 mars 1999 -	- - 23 avril 1999 -
Colombie	- - - -	- - 13 août 1996 -	- - 13 septembre 1996 -
Costa Rica	- - - -	- - - 12 décembre 2008	- - - 12 janvier 2009
Croatie	- - - -	- - - 1 <sup>er</sup> août 2001	- - - 1 <sup>er</sup> septembre 2001
Danemark	26 novembre 1962 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	6 septembre 1968 8 février 1974 8 octobre 1981 26 avril 1996	6 octobre 1968 11 février 1977 8 novembre 1981 24 avril 1998
Équateur	- - - -	- - 8 juillet 1997 -	- - 8 août 1997 -
Espagne	- - - 19 mars 1991	18 avril 1980 18 avril 1980 - 18 juin 2007	18 mai 1980 18 mai 1980 - 18 juillet 2007
Estonie	- - - -	- - - 24 août 2000	- - - 24 septembre 2000
États-Unis d'Amérique	- - 23 octobre 1978 25 octobre 1991	- - 12 novembre 1980 22 janvier 1999	- - 8 novembre 1981 22 février 1999



C/47/3  
Annexe I, page 3

Membre	Date de signature	Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion	Date d'entrée en vigueur
Ex-République yougoslave de Macédoine	- - -	- - - 4 avril 2011	- - - 4 mai 2011
Fédération de Russie	- - - -	- - - 24 mars 1998	- - - 24 avril 1998
Finlande	- - - -	- - 16 mars 1993 20 juin 2001	- - 16 avril 1993 20 juillet 2001
France	2 décembre 1961 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	3 septembre 1971 22 janvier 1975 17 février 1983 27 avril 2012	3 octobre 1971 11 février 1977 17 mars 1983 27 mai 2012
Géorgie	- - - -	- - - 29 octobre 2008	- - - 29 novembre 2008
Hongrie	- - - -	- - 16 mars 1983 1 <sup>er</sup> décembre 2002	- - 16 avril 1983 1 <sup>er</sup> janvier 2003
Irlande	- - 27 septembre 1979 21 février 1992	- - 19 mai 1981 8 décembre 2011	- - 8 novembre 1981 8 janvier 2012
Islande	- - - -	- - - 3 avril 2006	- - - 3 mai 2006
Israël	- - - 23 octobre 1991	12 novembre 1979 12 novembre 1979 12 avril 1984 3 juin 1996	12 décembre 1979 12 décembre 1979 12 mai 1984 24 avril 1998
Italie	2 décembre 1961 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	1 <sup>er</sup> juin 1977 1 <sup>er</sup> juin 1977 28 avril 1986 -	1 <sup>er</sup> juillet 1977 1 <sup>er</sup> juillet 1977 28 mai 1986 -
Japon	- - 17 octobre 1979 -	- - 3 août 1982 24 novembre 1998	- - 3 septembre 1982 24 décembre 1998
Jordanie	- - - -	- - - 24 septembre 2004	- - - 24 octobre 2004
Kenya	- - - -	- - 13 avril 1999 -	- - 13 mai 1999 -

C/47/3  
Annexe I, page 4

Membre	Date de signature	Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion	Date d'entrée en vigueur
Kirghizistan	- - -	- - 26 mai 2000	- - 26 juin 2000
Lettonie	- - -	- - 30 juillet 2002	- - 30 août 2002
Lituanie	- - -	- - 10 novembre 2003	- - 10 décembre 2003
Maroc	- - -	- - 8 septembre 2006	- - 8 octobre 2006
Mexique	- 25 juillet 1979 -	- 9 juillet 1997 -	- 9 août 1997 -
Nicaragua	- - -	- - 6 août 2001	- - 6 septembre 2001
Norvège	- - -	- - 13 août 1993	- - 13 septembre 1993
Nouvelle-Zélande	- 25 juillet 1979 19 décembre 1991	- 3 novembre 1980 -	- 8 novembre 1981 -
Oman	- - -	- - 22 octobre 2009	- - 22 novembre 2009
Ouzbékistan	- - -	- - 14 octobre 2004	- - 14 novembre 2004
Panama	- - -	- 23 avril 1999 22 octobre 2012	- 23 mai 1999 22 novembre 2012
Paraguay	- - -	- 8 janvier 1997 -	- 8 février 1997 -
Pays-Bas	2 décembre 1961 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	8 août 1967 12 janvier 1977 2 août 1984 14 octobre 1996	10 août 1968 11 février 1977 2 septembre 1984 24 avril 1998

C/47/3  
Annexe I, page 5

Membre	Date de signature	Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion	Date d'entrée en vigueur
Pérou	- - -	- - 8 juillet 2011	- - 8 août 2011
Pologne	- - -	- 11 octobre 1989 15 juillet 2003	- 11 novembre 1989 15 août 2003
Portugal	- - -	- 14 septembre 1995 -	- 14 octobre 1995 -
République de Corée	- - -	- - 7 décembre 2001	- - 7 janvier 2002
République de Moldova	- - -	- - 28 septembre 1998	- - 28 octobre 1998
République dominicaine	- - -	- - 16 mai 2007	- - 16 juin 2007
République tchèque <sup>1</sup>	- - -	- - 24 octobre 2002	- - 1 <sup>er</sup> janvier 1993 24 novembre 2002
Roumanie	- - -	- - 16 février 2001	- - 16 mars 2001
Royaume-Uni	26 novembre 1962 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	17 septembre 1965 1 <sup>er</sup> juillet 1980 24 août 1983 3 décembre 1998	10 août 1968 31 juillet 1980 24 septembre 1983 3 janvier 1999
Serbie	- - -	- - 5 décembre 2012	- - 5 janvier 2013
Singapour	- - -	- - 30 juin 2004	- - 30 juillet 2004
Slovaquie <sup>1</sup>	- - -	- - 12 mai 2009	- - 1 <sup>er</sup> janvier 1993 12 juin 2009

<sup>1</sup> Continuation de l'adhésion de la Tchécoslovaquie (instrument déposé le 4 novembre 1991; prise d'effet le 4 décembre 1991).

C/47/3  
Annexe I, page 6

Membre	Date de signature	Date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion	Date d'entrée en vigueur
Slovénie	- - -	- - 29 juin 1999	- - 29 juillet 1999
Suède	- 11 janvier 1973 6 décembre 1978 17 décembre 1991	17 novembre 1971 11 janvier 1973 1 <sup>er</sup> décembre 1982 18 décembre 1997	17 décembre 1971 11 février 1977 1 <sup>er</sup> janvier 1983 24 avril 1998
Suisse	30 novembre 1962 10 novembre 1972 23 octobre 1978 19 mars 1991	10 juin 1977 10 juin 1977 17 juin 1981 1 <sup>er</sup> août 2008	10 juillet 1977 10 juillet 1977 8 novembre 1981 1 <sup>er</sup> septembre 2008
Trinité-et-Tobago	- - -	- - 30 décembre 1997 -	- - 30 janvier 1998 -
Tunisie	- - -	- - 31 juillet 2003	- - 31 août 2003
Turquie	- - -	- - 18 octobre 2007	- - 18 novembre 2007
Ukraine	- - -	- - 3 octobre 1995 19 décembre 2006	- - 3 novembre 1995 19 janvier 2007
Union européenne	- - -	- - 29 juin 2005	- - 29 juillet 2005
Uruguay	- - -	- - 13 octobre 1994 -	- - 13 novembre 1994 -
Viet Nam	- - -	- - 24 novembre 2006	- - 24 décembre 2006

Total : 71 membres

[L'annexe II suit]

## ANNEXE II

## PARTICIPATION AU COURS D'ENSEIGNEMENT À DISTANCE DE L'UPOV (DL-205)

Première session 2013 : mai-juin 2013		
Catégorie	Origine	Nombre de participants
<u>Première catégorie</u> Fonctionnaires de membres de l'Union	Argentine, Australie, Bolivie (État plurinational de), Brésil, Bulgarie, Chine, Colombie, Croatie, Équateur, Espagne, États-Unis d'Amérique, France, Italie, Japon, Kenya, Lituanie, Maroc, Mexique, Nouvelle-Zélande, Oman, Paraguay, Pays-Bas, Royaume-Uni, Singapour, Suisse et Tunisie	123
<u>Deuxième catégorie</u> Fonctionnaires d'États ou d'organisations intergouvernementales ayant le statut d'observateur / Autres	Égypte, Honduras, République-Unie de Tanzanie et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)	6
<u>Troisième catégorie</u> Autres	Allemagne, Colombie, Espagne et Pérou	7
<u>Quatrième catégorie 4</u> Exonération discrétionnaire des droits d'inscription pour quelques étudiants	Allemagne et États-Unis d'Amérique	2
<b>TOTAL</b>		<b>138</b>

	Anglais	Français	Allemand	Espagnol
Première session 2013 : total par langue	48	11	2	77

<u>Sessions spéciales pour :</u>	Origine	Nombre de participants
– Cours international sur la protection des obtentions végétales (Naktuinbouw, Pays-Bas)	Afrique du Sud, Algérie, Chili, Cuba, Équateur, Éthiopie, Inde, Indonésie, Maroc, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Nigéria, Pérou, République-Unie de Tanzanie, Serbie, Sri Lanka, Thaïlande, Tunisie et Zimbabwe	30
– Cours de formation de la JICA sur "L'harmonisation internationale du système de protection des obtentions végétales"	Burkina Faso, Éthiopie, Indonésie, Kenya, Malaisie, Myanmar, République démocratique populaire lao, Sri Lanka et Viet Nam	9
– Cours de formation de l'Agence coréenne pour la coopération internationale (KOICA) sur la protection des obtentions végétales	Cambodge, Égypte, Indonésie, Kenya, Myanmar, Ouganda, Philippines et République-Unie de Tanzanie	12
– Cours de formation USPTO/UPOV sur la "Protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV"	Brunei Darussalam, Chine, Kenya, Oman, Viet Nam, Centre international d'agriculture tropicale (CIAT) et ARIPO	7
– OMPI/ARIPO/Africa University Programme de maîtrise en propriété intellectuelle	Afrique du Sud, Burundi, Éthiopie, Gambie, Ghana, Kenya, Lesotho, Malawi, Namibie, Nigéria, Ouganda, République-Unie de Tanzanie, Sierra Leone, Swaziland, Zambie et Zimbabwe	42
<b>TOTAL</b>		<b>100</b>